

# IRUMA COM+COM

IRUMA COMMUNITY AND COMMUNICATION

Edited by: Information Desk for Foreign Residents, Jichi Bunka-ka, Iruma City Office, Tel: 2964-1111 ext. 2146

## DO NOT MISS THE CHANCE TO REGISTER AS A PROSPECTIVE NEW TENANT OF MUNICIPAL HOUSING UNITS

The City owns apartments in various areas of Iruma that are available for inexpensive rent. Unlike prefectural apartments which are available to new tenants every three months, municipal apartments accept new tenants only once a year. This application round is for registration on the waiting list, and you can move in only if a vacancy occurs before the following year's application period. Households consisting of mothers with a child/children, elderly members or disabled members are given priority on the waiting list. To apply, you must be registered as living in Iruma or be employed in Iruma, and your family income must be below the designated limit. People living alone are not eligible to apply. Application forms are now available at the Eizen-ka in the City Office (3rd floor of B building) until September 10. Submissions will be accepted on September 7, 8 and 10 (10:00-12:00 a.m. and 2:00-4:00 p.m.) at room 503 on the 5th floor of the City Office. Application assistance, including filling in application forms, is available at the Information Desk for Foreign Residents.



Name	Address	Room Plan	Building	Year built	No. of apartments*	Monthly Rent	Parking lots
Fujimidai	Azumacho 3-6-22	3LDK	3 story	2000	18	32,200 - 53,300	Yes
Kasumidai	Ogimachiya 1-10-10	3DK	3 story	1981	24	19,200 - 34,600	No
Minamidai	Ogimachiya 1-7-17	2DK	2 story	1967	34	10,300 - 18,800	No
Matsuchi	Toyooka 2-5-3	3DK	4 story	1991	48	23,700 - 44,300	Yes
Kasumigawa	Toyooka 2-9-7	2UK**	5 story	1970	20	11,300 - 18,700	No
Shimogawara	Bushi 1715-1	2UK & 2K	4 or 5 story	1969	40	8,800 - 16,400	Yes
Ikenoshita	Koyata 1390	2UK & 3DK	4 or 5 story	1971-77	118	11,700 - 29,700	No
Hakeshita	Miyadera 2805-4	3DK	4 story	1986	16	21,500 - 35,600	Yes

\*No. of apartments is the total number of municipal apartments in the area, NOT the number of apartments available for rent.

\*\*'U' in room plan represents a sub-room

### GUIDANCE ON HIGH SCHOOL EDUCATION FOR FAMILIES FROM ABROAD

September 5 (Sun.) from 1 p.m.  
at the Tokorozawa City Office

The Saitama International Friendship Network will present a guidance seminar on the Japanese high school education system for the parents of children whose first language is not Japanese. The seminar will provide information on entrance examinations and school life at high schools. If you have a child who is going to high school in Japan, you must not miss this opportunity. The Tokorozawa City Office is located near Koku Koen Station on the Seibu Shinjuku Line. The seminar will be held in the Dai kaigi-shitu (meeting room) on the 8th floor.



**Inquiries:** Information Desk for Foreign Residents

### RESULTS OF ELECTION FOR THE HOUSE OF COUNCILORS

The national election for members of the House of Councilors was held last month. Chiyako Shimada (Democratic Party of Japan), Masakazu Sekiguchi (Liberal Democratic Party) and Makoto Nishida (New Komeito) were elected from the six candidates from Saitama. The final voter turnout was 53.20% of registered voters from Iruma, and a total of 52.60% registered voters from Saitama as a whole.

### JOIN THE EXCITEMENT OF THE *Plaza de Amigos del Mundo* AT THE MANDO FESTIVAL

As you may know, the Iruma Mando Festival which will be held on October 16 and 17 (Sat. & Sun.) this year, is the biggest festival in Iruma. Every year, the Iruma International Friendship Society organizes a stage and a food plaza called 'Plaza de Amigos del Mundo,' which is one of the most popular spots at the festival. On the stage, you can perform music and/or dance from anywhere in the world, and at the food stands, you can sell international foods. Stage performers will be paid 2,000 yen for performances of a minimum of 15 minutes. Stand owners are required to pay a fee and to help prepare the Plaza, however can keep all proceeds from sales. Other rules also apply. Applications from Iruma citizens and charities will be given priority. If you are interested in participating, register now at the Society to receive application information.

**Inquiries:** Iruma International Friendship Society, Tel: 2964-1111 ext. 2146 (in easy English or Japanese), Fax: 2964-7481 (in any language), E-mail: i-society@city.iruma.lg.jp

### APPLICATIONS FOR STREET STANDS

To set up a street stand in the festival field (outside of the Plaza), you must apply at the Shoko-kai (3rd floor of the Sangyo Bunka Center) between August 9 (Mon.) and 13 (Fri.). The fee for setting up a stand is 6,500 yen. This does NOT include rental expenses for tents, tables or chairs. For further details, contact the Shoko-kai (Tel: 2964-1212)

### CITY FIRE DRILL ON AUGUST 29 (Sun)

The City's annual fire drill will commence at 8:15 a.m. with the ringing of the fire siren all over the city. Join the drill in your neighborhood and avoid being isolated in the case of an emergency.

## The Information Desk for Foreign Residents

Located on the second floor of the City Office. All consultations are kept confidential.  
Consultations by fax (2964-7481) or by e-mail ([i-society@city.iruma.lg.jp](mailto:i-society@city.iruma.lg.jp)) are welcome. Desk

Hours--English: Every Tuesday from 9:00 a.m. to noon  
Spanish: Every Wednesday from 9:00 a.m. to noon

## THINK OF A NAME FOR THE NEW CITY THAT WOULD BE FORMED FROM A MERGER BETWEEN IRUMA & SAYAMA

The City invites you to submit ideas for the name of the new city that would be formed if the merger between Iruma and Sayama takes place. The name must be in Japanese, and in kanji, hiragana or katakana. To submit your idea, send a post card or a fax, between August 15 to September 15 to the Sayama/Iruma Merger Conference (Gappei Kyogi-kai, 〒350-1324 Inariyama 1-12-1, Sayama, Fax: 2954-9066). You must include the name you propose, an explanation of the name, your address, name, age, and telephone number. The name of the potential new city will be selected at the Conference in November.

**Inquiries:** Gappei Kyogi-kai (Merger Conference)

## 'TAIKO' DRUMS JAM SESSION - INVITATION TO STAND OWNERS

The 'Iruma Taiko Drums Jam Session' is a major cultural event held annually in Iruma. This year, it will take place on September 12 (Sunday) at the City Museum. The event starts at 10:00 a.m. and the organizers are inviting people to run food and/or craft stands. Applicants must live in Iruma. There is a fee of 2,000 yen. To apply, visit or call the Jichi Bunka-ka in the City Office by August 12 (Friday). The number of stands is limited to 40 and applications will close when this number is reached. A meeting for stand organizers will be held on August 24 (Wednesday).

**Inquiries:** Jichi Bunka-ka

## UNAUTHORIZED REMOVAL OF RECYCLABLE GARBAGE PROHIBITED BY MUNICIPAL ORDINANCE

The City has possession rights on recyclable garbage collected at garbage stations in City neighborhoods. The proceeds gained from selling such garbage are an important revenue stream for the City. However, recently individuals and non-contract scrappers have been removing such garbage, especially paper, from garbage sites. The City of Iruma has amended its ordinance and has made the stealing of garbage illegal. To prevent further theft, the City will increase the number of patrols of garbage sites. If you become aware of the unauthorized removal of garbage, contact the General Clean Center. Authorized garbage contractors should have a designated sign on display.

**Inquiries:** General Clean Center (2934-5546)



## INTERNATIONAL BUS TOUR TO LAKE KAWAGUCHI & GRAPE PICKING September 19 (Sun.)

Meet at the City Office at 7:00 a.m. and visit sightseeing spots around Mt. Fuji, a winery and a grape-picking garden. Numbers are limited to 35. Groups including a foreign resident(s) or a member(s) of the International Friendship Society can apply. The fee is 3,000 yen for adults and 2,000 yen for elementary school children. There is 500 yen discount for the members of the International Friendship Society. Applications will be accepted at the Jichi Bunka-ka in the City Office after July 5 (Mon.) If the number of applications exceeds the number of places available, participants will be decided by drawing a ballot.

**Inquiries:** Jichi Bunka-ka

## EVENTS THIS MONTH



### FIREWORKS & FLOATING LANTERNS

August 15 (Thursday) on the banks of the Iruma River near the Seibu Kominkan (about 5 minutes walk from Bushi Station). Fireworks start at 8:00 p.m. and from 5:00 p.m. you can make your own lantern for 1,000 yen. No parking is available.

### IRUMAGAWA TANABATA FESTIVAL

August 7 (Sat.) and 8 (Sun.) along the Irumagawa Shopping Street in Sayama City. Thousands of tanabata decorations and 1,600 fireworks will create a splendid scene. The fireworks start at 8:00 p.m. **Inquiries:** Sayama Kanko Kyokai [http://www.sayama-kanko.jp/matsuri\\_event/tanabata/index.html](http://www.sayama-kanko.jp/matsuri_event/tanabata/index.html)

### NOH STAGE IN TORCH LIGHT

September 4 (Saturday) at 6:00 p.m. at the open space in the City Museum (in the case of rain, the event will be held in the Sayama Elementary School Gym). 'Noh' is a traditional Japanese form of musical-dance drama. Tickets are now on sale for 3,000 yen at the Shimin Hall, the Sangyo Bunka Center, City Branch Offices and the City Office. **Inquiries:** Jichi Bunka-ka

### FREE MOVIE FOR CHILDREN

"Lilo and Stitch (Disney animation in Japanese)" August 18 (Wednesday) at 10:00 a.m., noon and 2:00 p.m. at the Sangyo Bunka Center. Admission is free, however seating allocation tickets will be distributed from 9:00 a.m. on the day.

**Inquiries:** Sangyo Bunka Center (2964-8377)

### FREE MOVIE FOR CHILDREN IN KANEKO

"Winnie the Pooh" and "Mickey Mouse" (Disney animation in Japanese) August 20 (Friday) at 10:00 a.m. at the Kaneko Komikan (Community Hall). Admission is free, but seating is limited to 170. **Inquiries:** Kaneko Komikan (2936-1811)

### KIDS' CRAFT CLASSES

"Let's make a roaring monster" using paper cups and milk cartons!

August 12 (Thurs.) at 10:00 a.m. at the Kaneko Kominkan

August 19 (Thurs.) at 10:30 a.m. at the Seibu Branch Library

August 24 (Tues.) at 10:30 a.m. at the Sangyo Bunka Center

August 26 (Thurs.) at 1:30 p.m. at the Fujisawa Kominkan

There is no fee. Register after August 4 at the City Library or any Branch Library (telephone registration will be accepted).

### 'SCIENCE BAR' AT THE CITY MUSEUM

August 14 (Sat.) "What is gyro?" and August 28 (Sat.) "Make a balancing toy". Both events start at 1:30 p.m. at the Children's Science Room in the City Museum. Entry is included in the general museum admission fee (50 yen for elementary and junior high school students). **Inquiries:** City Museum (2934-7711)

### OMORI POND FESTIVAL

August 22 (Sunday) from 10:00 a.m. to 3:00 p.m. at the Omori Control Pond in Miyadera, along the Furo River near the Yamayuri House for the Elderly. You can enjoy lobster fishing, a boat/canoe ride and much more. There is an insurance fee of 100 yen. **Inquiries:** Mr. Soma (2965-1741)

### NATURE OBSERVATION WALK

"Looking for an oasis" August 22 (Sun). Meet at the Sangyo Bunka Center at 9:00 a.m. **Inquiries:** Chuo Kominkan (Chuo Community Hall) 2964-2413

### IRINA MEJOUVEVA PIANO CONCERT

December 25 (Sun.) at 2:00 p.m. at the Shimin Hall. Tickets will be sold from August 8 (Sun.) at 10:00 a.m. for 2,500 yen at the Shimin Hall and on the City's web site.

**Inquiries:** Shimin Hall